

## Inspektionsbericht

Dokumentnummer: (3354/471/13) – Schy vom 01.08.2013  
Hauptauftrag: 3066/2113

Auftraggeber: Witt & Sohn AG  
Wuppermannstraße 6-10  
25421 Pinneberg

Auftrag vom: 06.05.2013

Auftragszeichen: H. Modell

Auftragseingang: 06.05.2013

Inhalt des Auftrags: Inspektion der werkseigenen Produktionskontrolle von  
maschinellen Rauch- und Wärmeabzugsgeräten nach  
DIN EN 12101-3 : 2006-04

Inspektionsgegenstand: Produktion zur Herstellung von Entrauchungsventilatoren in  
der Ausführung als Jetfan und Axialventilator (s. Anlage 1)

Inspektionsgrundlage: DIN EN 12101-3 : 2002-06, DIN EN 12101-3 Ber 1 : 2006-04  
DIN EN ISO/IEC 17020 : 2004-11

Inspektionsort: Siehe Auftraggeber

Herstellwerk: Siehe Auftraggeber

Inspektionszeitraum: Mai 2012 bis April 2013

Ortstermin: 13.05.2013

Dieser Inspektionsbericht umfasst 3 Seiten inkl. Deckblatt und 2 Anlagen.

Dieser Inspektionsbericht darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge oder Kürzungen bedürfen der schriftlichen Genehmigung der MPA Braunschweig. Von der MPA nicht veranlasste Übersetzungen dieses Dokuments müssen den Hinweis „Von der Materialprüfanstalt für das Bauwesen, Braunschweig, nicht geprüfte Übersetzung der deutschen Originalfassung“ enthalten. Das Deckblatt und die Unterschriftenseite dieses Dokuments sind mit dem Stempel der MPA Braunschweig versehen. Dokumente ohne Unterschrift und Stempel haben keine Gültigkeit. Das Probenmaterial ist verbraucht. Die Akkreditierungen gelten für die in den aktuellen Urkunden aufgeführten Prüfverfahren. Die Liste der akkreditierten Bereiche ist auf Anforderung erhältlich.



## 1 Anlass und Auftrag

Auf der Grundlage des Überwachungsvertrages und Zertifizierungsvertrages Nr. ÜZ-3/682/02 wurde von der MPA Braunschweig (H. Schynawa) eine Inspektion der werkseigenen Produktionskontrolle bei der Fa. Witt & Sohn, Pinneberg, durchgeführt. Die Inspektionsbesichtigung wurde am 13. Mai 2013 durch einen Mitarbeiter der Materialprüfanstalt Braunschweig in Anwesenheit von Herrn Heydorn und Herrn Modell (Fa. Witt & Sohn, Pinneberg) durchgeführt. Das besichtigte Werk ist zertifiziert nach DIN-EN-ISO-9001 : 2000 durch den TÜV der Niederlande.

Inspiziert werden sollen: Konformitätszertifikate siehe Anlage 1 und 2.

## 2 Technische Betriebsleitung

Die technische Betriebsleitung für den Sondervertrieb obliegt Herrn Modell als Ansprechpartner für die Inspektionen.

Der Zusammenbau der Entrauchungsventilatoren, IGW-Axialventilatoren werden von Mitarbeitern der Montage durchgeführt werden.

			Bemerkungen/Beanstandungen
3	<b>Kennzeichnung</b>	Ja	keine
4	<b>Merkblätter vorhanden</b>	Ja	Keine
5	<b>Qualitätsmanagementsystem</b>	Ja	Nach ISO 9001
5.1	<b>Werkseigene Produktionskontrolle</b>	Ja	Nach ISO 9001 lt. QS-Handbuch
5.1.1	<b>Anzahl der hergestellten Ventilatoren von Mai 2012 bis Mai 2013</b>		Die Angaben liegen der MPA Braunschweig vor
5.1.2	<b>Kontrolle der Abmessungen</b>	Ja	Keine
5.1.3	<b>Kontrolle des Ringspaltes</b>	Ja	Keine
5.1.4	<b>Funktionskontrolle</b>	Ja	Keine
5.1.5	<b>Kontrolllisten</b>	Ja	Keine
5.1.6	<b>Werkstoffangaben für die Laufräder (Nabe und Schaufel)</b>	Ja	Werksprüfzeugniss nach EN 10204 3.1B; keine Beanstandungen
5.1.7	<b>Kontrolle der Schweißnähte</b>	Ja	Farbeindringverfahren
5.2	<b>Inspektion durch notifizierte Stelle</b>	Ja	MPA-Braunschweig
5.2.1	<b>Kontrolle der Lehre für den Ringspalt</b>	Ja	Keine
6.1	<b>Änderungen in den Konstruktionszeichnungen</b>	Nein	Keine

6.1.1	Änderungen an den Motoren	Nein	Keine
6.1.2	Kennzeichnung der Motoren bezüglich der zulässigen Temperaturklasse	Ja	Keine
6.1.3	Änderungen an den Ventilatoren	Nein	keine

Vom ursprünglichen Arbeitsumfang wurde nichts weggelassen.

Es wurde kein Teil der Inspektionsarbeiten an Dritte vergeben.

### 3 Zusammenfassung

Es wurden stichprobenartig Aufträge vom Auftragseingang bis zur Auslieferung der Ventilatoren verfolgt und überprüft. An Hand der vorgelegten Dokumente konnten die Materialien und Endkontrollen überprüft werden. Prüfzeugnisse für die Aluminium- bzw. Stahlschaufeln sind bei jedem Auftrag vorhanden. Über die Ventilatorenseriennummer können die eingebauten Motoren festgestellt werden.

Den Aufgabenbereich des Qualitätsmanagements über nahm Herr Dr. Laux.

Im Rahmen der Inspektion ergaben sich keine Beanstandungen.

  
i.A.  
ORR Dr.-Ing. G. Blume  
Stellv. Leiter der Überwachungsstelle  
(Leiter der Inspektionsstelle)



  
i.A.  
Tech. Ang. M. Schynawa  
Sachbearbeiter (Inspektor)

Braunschweig, 01.08.2013

<b>EG-Konfirmationszertifikat</b>	<b>Ausstellungsdatum</b>	<b>Baureihe</b>	<b>Temperaturklasse</b>	<b>Baugrößen</b>
0761-CPD-0004	29. September 2006	TG	F300	250 mm bis 2240 mm
0761-CPD-0022	29. September 2006	TG	F200	250 mm bis 2240 mm
0761-CPD-0039 (0035)	06. September 2006	TS	F200	450 mm bis 2000 mm
0761-CPD-0041 (0033)	06. September 2006	TS	F300	450 mm bis 2000 mm
0761-CPD-0042 (0047)	06. September 2006	SAS	F200	450 mm bis 1800 mm
0761-CPD-0043	06. September 2006	SAS	F300	450 mm bis 1800 mm
0761-CPD-0044 (0032)	29. September 2006	SAS	F400	450 mm bis 1800 mm
0761-CPD-0045	30. August 2006	TG	F200	250 mm bis 1800 mm
0761-CPD-0046	30. August 2006	TG	F300	250 mm bis 1800 mm
0761-CPD-0054	12. April 2007	SS	F400	1000 mm bis 3150 mm
0761-CPD-0055	12. April 2007	SS	F300	1000 mm bis 3150 mm
0761-CPD-0056	12. April 2007	SS	F200	1000 mm bis 3150 mm
0761-CPD-0064	31. März.2008	SAS	F200	450 mm bis 1800 mm
0761-CPD-0065	31. März 2008	SAS	F300	450 mm bis 1800 mm
0761-CPD-0066	31.03.2008	SAS	F400	450 mm bis 1800 mm
0761-CPD-0118	28.09.2009	TG	F300	450 mm bis 1800 mm
0761-CPD-00119	28.09.2009	TG	F200	450 mm bis 1800 mm
0761-CPD-0158	09.03.2010	SASP	F400	1400 mm bis 2240 mm
0761-CPD-0159	09.03.2010	SASP	F300	1400 mm bis 2240 mm
0761-CPD-0160	09.03.2010	SASP	F200	1400 mm bis 2240 mm
0761-CPD-190	17.08.2011	SASP	F400	500 mm bis 2240 mm
0761-CPD-192	17.08.2011	SASP	F300	500 mm bis 2240 mm
0761-CPD-193	17.08.2011	SASP	F200	500 mm bis 2240 mm
0761-CPD-202	17.08.2011	SAS	F400	450 mm bis 1800 mm
0761-CPD-203	17.08.2011	SAS	F300	450 mm bis 1800 mm
0761-CPD-0204	17.08.2011	SAS	F200	450 mm bis 1800 mm

<b>Konformitätszertifikate der Fa. Witt &amp; Sohn</b>	Anlage 1 zum Inspektionsbericht Nr.:3354/471/13-Schy
<b>Materialprüfanstalt für das Bauwesen</b> Institut für Baustoffe, Massivbau und Brandschutz der Technischen Universität Braunschweig	

<b>EG-Konfirmationszertifikat</b>	<b>Ausstellungsdatum</b>	<b>Baureihe</b>	<b>Temperaturklasse</b>	<b>Baugrößen</b>
0761-CPD-0256	09. September 2012	IGW	F300	400 mm
0761-CPD-0257	09. September 2012	IGW	F200	400 mm

<b>Konformitätszertifikate der Fa. Witt &amp; Sohn</b>	Anlage 2 zum
<b>Materialprüfanstalt für das Bauwesen</b> Institut für Baustoffe, Massivbau und Brandschutz der Technischen Universität Braunschweig	Inspektionsbericht Nr.:3354/471/13-Schy